



MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

3. SØNDAG I PÅSKETIDEN - THIRD SUNDAY IN EASTER TIME

GUEST PASTOR ED BROWN

19. APRIL 2026

9 AM ENGLISH SERVICE

KL. 11 NORSK GUDSTJENESTE

NOS: Norsk Salmebok HSSN: Hymns & Spiritual Songs LBW: Lutheran Book of Worship
HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition

L (Liturg): Prest/Pastor A : Alle/Everyone — Services are livestreamed

NORWEGIAN

ENGLISH

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

Please be respectful of our musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDIUM

PRELUDE

Suite Bergamasque No. 3 Clair de lune by Debussy

KLOKKESLAG - 3 x 3

CHIMES - 3 x 3

INNGANGSSALME

NOS 193: *Han er oppstanden, store bud!*

ENTRANCE HYMN

LBW 135: *The Strife Is O'er, the Battle Done*

HILSEN

L | Nåde være med dere og fred fra Gud, vår Far, og Herren Jesus Kristus.

GREETING

L | Grace be with you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ.

SAMLINGSBØNN

L | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt hjerte ved din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder, leve i troen på din nåde og sammen med hele ditt folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv. Gud, vi ber.

A | Amen.

GATHERING PRAYER

L | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter, we are assembled in your presence to hear your holy word. Open our hearts by your Holy Spirit, that through the preaching of your word we may be taught to repent of our sins, to believe in Jesus in life and in death, and to grow day by day in grace and holiness. God, we pray.

A | Amen.

SYNDSBEKJENNELSE

L | La oss bøye oss for Gud og bekjenne våre synder.

A | Gud, vær meg nådig! Jeg har syndet mot deg og sviktet min neste – med tanker og ord, med det jeg har gjort, og med det jeg har forsømt. Tilgi meg min synd for Jesu Kristi skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi meg kraft til nytt liv ved din

CONFESSION

L | Let us bow before God and confess our sins.

A | God, have mercy on me! I have sinned against you and betrayed my neighbour – in thoughts and words, in what I have done and in what I have left undone. Forgive my sins for the sake of Jesus Christ. Create in me a clean heart, and

hellige Ånd.

L | Så høy som himmelen er over jorden, så veldig er hans miskunn over dem som frykter ham. Så langt som øst er fra vest, tar han syndene våre bort fra oss.

Sal 103,11-12

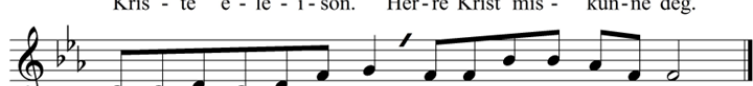
KYRIE A |



Ky - ri - e e - le - i - son Gud Fa - der mis - kun - ne deg.




Kris - te e - le - i - son. Her - re Krist mis - kun - ne deg.

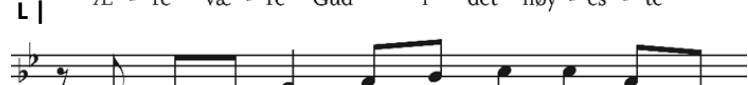


Ky - ri - e e - le - i - son. Hel - lig Ånd mis - kun - ne deg.

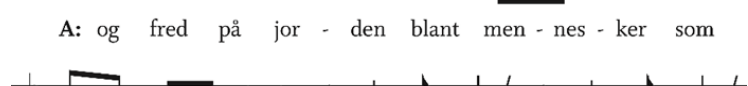
GLORIA



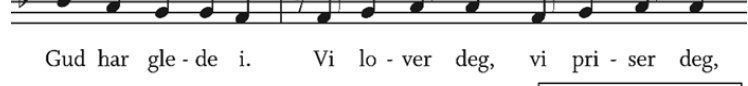
L | Æ - re væ - re Gud i det høy - es - te



A: og fred på jor - den blant men - nes - ker som



Gud har gle - de i. Vi lo - ver deg, vi pri - ser deg,



vi til - ber deg, vi opp - høy - er deg. A - men.

FØRSTE LESNING

L | La oss høre Herrens ord.


Det står skrevet i Esekiel 34,11-16

Så sier Herren Gud: Se, jeg vil selv lete etter sauene mine og ta meg av dem. 12 Som en gjeter tar seg av sauene sine og er med dem den dagen de blir spredt, slik vil jeg ta meg av sauene mine og berge dem fra alle stedene de kom til da de ble spredt, på den mørke og skytunge dagen. 13 Jeg vil føre dem ut fra folkene, samle dem fra landene og føre dem inn i

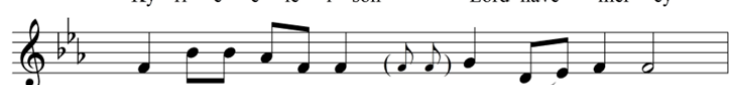
strengthen me in a new life with your Holy Spirit.

L | For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him. As far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. *Psalm 103:11-12*

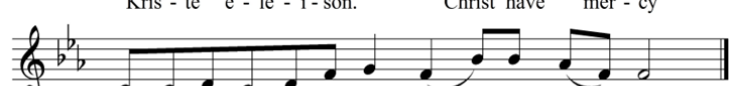
KYRIE A |



Ky - ri - e e - le - i - son Lord have mer - cy



Kris - te e - le - i - son. Christ have mer - cy



Ky - ri - e e - le - i - son. Lord - - have mer - cy.

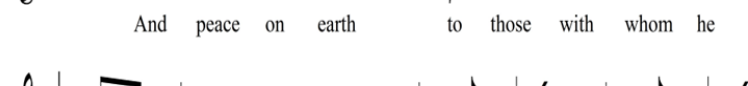
GLORIA



L | Glo - ry be to God in the high - est!



And peace on earth to those with whom he



is well pleased. We praise you, we bless you,



we wor - ship you, we glo - ri - fy you. A - - men.

FIRST READING

L | Let us hear the word of the Lord.

A reading from Ezekiel 34:11-16

For thus says the Lord God: I myself will search for my sheep and will sort them out. 12 As shepherds sort out their flocks when they are among scattered sheep, so I will sort out my sheep. I will rescue them from all the places to which they have been scattered on a day of clouds and thick darkness. 13 I will bring them out from the peoples and gather

deres eget land. Så skal jeg gjete dem på fjellene i Israel, i dalene og overalt hvor de bor i landet.

14 På gode beitemarker skal jeg gjete dem, de skal ha engene sine på Israels høye fjell. Der skal de hvile i frodige enger. De skal gå på saftige beiter på fjellene i Israel.

15 Jeg vil gjete sauene mine og la dem hvile, sier Herren Gud.

16 Jeg vil lete opp de bortkomne, føre tilbake de fordrevne, forbinde de skadde, styrke de syke, vokte de fete og sterke og gjete dem på rett vis.

Slik lyder Herrens ord.

MUSIKK

Kittery by William Billings

MINDEKIRKEN KOR

Our Father who in heaven art, all hallowed be thy name. Thy kingdom come, they will be done, throughout this earthly frame.

ANDRE LESNING

Det står skrevet i 1 Peter 2,20-25

Om dere holder ut å bli straffet når dere har gjort noe galt, er det noe å rose dere for? Men om dere holder ut i lidelser når dere gjør det rette, da er det godt i Guds øyne. 21 Det var jo dette dere ble kalt til. For Kristus led for dere og etterlot dere et eksempel, for at dere skulle følge i hans spor.

22 Han gjorde ingen synd,

og det fantes ikke svik i hans munn.

23 Han svarte ikke med hån når han ble hånt,

han truet ikke når han led,

men overlot sin sak til ham som dømmer rettferdig.

24 På sin egen kropp bar han våre synder opp på treet, så vi skulle dø bort fra syndene og leve for rettferdigheten. Ved hans sår ble dere helbredet.

25 Dere var lik sauer som hadde gått seg vill,

men nå har dere vendt om til ham

som er hyrde og tilsynsmann for deres sjeler.

Slik lyder Herrens ord.

them from the countries and bring them into their own land, and I will feed them on the mountains of Israel, by the watercourses, and in all the inhabited parts of the land. 14 I will feed them with good pasture, and the mountain heights of Israel shall be their pasture; there they shall lie down in good grazing land, and they shall feed on rich pasture on the mountains of Israel. 15 I myself will be the shepherd of my sheep, and I will make them lie down, says the Lord God. 16 I will seek the lost, and I will bring back the strays, and I will bind up the injured, and I will strengthen the weak, but the fat and the strong I will destroy. I will feed them with justice.

The word of the Lord.

MUSIC

Hospodin jest můj pastýř by Antonín Dvořák

Jim Reilly, tenor

SECOND READING

A reading from 1 Peter 2:20-25

If you endure when you are beaten for doing wrong, what credit is that? But if you endure when you do good and suffer for it, this is a commendable thing before God. 21 For to this you have been called, because Christ also suffered for you, leaving you an example, so that you should follow in his steps.

22 “He committed no sin,

and no deceit was found in his mouth.”

23 When he was abused, he did not return abuse;

when he suffered, he did not threaten, but he entrusted himself to the one who judges justly.

24 He himself bore our sins in his body on the cross, so that, having died to sins, we might live for righteousness; by his wounds you have been healed. 25 For you were going astray like sheep, but now you have returned to the shepherd and guardian of your souls.

The word of the Lord.

MUSIKK

Kittery by William Billings
MINDEKIRKEN KOR

EVANGELIUM

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

L | Det står skrevet i evangeliet etter Johannes
10,11-18

A |



Gud væ-re lo - vet. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah!

Jeg er den gode gjeteren. Den gode gjeteren gir livet sitt for sauene. 12 Men den som er leiekar og ikke gjeter, og som selv ikke eier sauene, han forlater dem og flykter når han ser ulven komme, og ulven kaster seg over dem og sprer flokken. 13 For han er bare leiekar og har ingen omsorg for sauene. 14 Jeg er den gode gjeteren. Jeg kjenner mine, og mine kjenner meg, 15 slik som Far kjenner meg og jeg kjenner Far. Jeg gir livet mitt for sauene. 16 Jeg har også andre sauer, som ikke hører til denne flokken. Også dem må jeg lede. De skal høre min stemme, og det skal bli én flokk og én gjeter.

17 Far elsker meg fordi jeg gir livet mitt for siden å ta det tilbake.

18 Ingen tar mitt liv, jeg gir det frivillig. For jeg har makt til å gi det og makt til å ta det tilbake igjen. Dette er oppdraget jeg har fått av min Far.»

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



Gud væ-re lo - vet. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah!

MENIGHETEN SITTE

PREKEN

1 Korinterne 12:12-14,22b

Slik kroppen er én selv om den har mange lemmer, og alle lemmene utgjør én kropp enda de er mange, slik er det også med Kristus. 13 For med én Ånd ble

GOSPEL READING

CONGREGATION STANDS AS ABLE

L | The Holy Gospel according to John 10:11-18

A |



God be prais-ed. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah!

“I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. 12 The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away, and the wolf snatches them and scatters them. 13 The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. 14 I am the good shepherd. I know my own, and my own know me, 15 just as the Father knows me, and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. 16 I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd. 17 For this reason the Father loves me, because I lay down my life in order to take it up again. 18 No one takes it from me, but I lay it down of my own accord. I have power to lay it down, and I have power to take it up again. I have received this command from my Father.”

L | The Gospel of the Lord.

A |



God be prais-ed. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah!

CONGREGATION SITS

SERMON

1 Corinthians 12:12-14,22b

For just as the body is one and has many members, and all the members of the body, though many, are one body, so it is with Christ. 13 For in the one

*vi alle døpt til å være én kropp, enten vi er jøder eller grekere, slaver eller frie, og alle fikk vi én Ånd å drikke. 14 For kroppen består ikke av én kroppsdel, men av mange.
22 De delene av kroppen som synes å være svakest, nettopp de er nødvendige.*

La meg begynne med et vanskelig spørsmål:
Hvor mange av dere tenker at smerte er det mest spennende i livet?
Ikke mange av dere.
Men, jeg tror at når jeg er ferdig her, vil dere se at uten smerte ville hver og en av oss ha skadet oss selv—vi ville ha død. Vi trenger smerte.

I teksten vi leste i Korinterbrevet, bruker Paulus en analogi, et bilde, av at vi er et legeme, en kropp. Og husk at de første som hørte dette brevet, var hørere, ikke lesere. Paulus hadde vært i Korint, og de ville ha hørt disse ordene lest høyt av en de var glade i, og som var glad i dem.

Han deler med dem om smerte og lidelse. Han sier: «For om et lem lider, lider alle de andre med.» Men, hvor fikk Paulus dette bildet fra? Bildet av troende som en kropp? På det tidspunktet var de troende, Jesus etterfølgere. De ble ikke nødvendigvis kalt kristne ennå. De var «Veien» sine etterfølgere—Jesu etterfølgere. Hvor fikk han dette bildet fra?

Før Paulus ble Paulus, het han Saulus. Og Saulus forfulgte de som fulgte «Veien». Faktisk fikk han tillatelse til å dra til en annen by—Damaskus—for å forfølge dem. Og på veien skinner et lys ned, blender ham, og han hører en stemme. Stemmen sier: «Saul, Saul, hvorfor forfølger du meg?»

Ikke «de små som tilhører meg».
Ikke «de som følger meg».
Men: «Hvorfor forfølger du meg?»
Kristus identifiserer seg så tett med sitt folk at han sier: «De er min kropp.»
Paulus tar dette bildet og bruker det med brødrene og søstrene i Korint—og med oss i dag.
For om et lem lider, lider all de andre med.

*Spirit we were all baptized into one body—Jews or Greeks, slaves or free—and we were all made to drink of one Spirit. 14 Indeed, the body does not consist of one member but of many.
22 The members of the body that seem to be weaker are indispensable.*

Let me begin with a difficult question:
How many of you think that pain is the most exciting thing in life?
Not many of you.
But I believe that when I am finished here, you will see that without pain, every one of us would have injured ourselves—we would have died. We need pain.

In the text we read in Corinthians, Paul uses an analogy, an image, that we are one body. And remember that the first people who heard this letter were listeners, not readers. Paul had been in Corinth, and they would have heard these words read aloud by someone they cared about, and who cared about them.

He shares with them about pain and suffering. He says: “If one part of the body suffers, all the other parts suffer with it.”
But where did Paul get this image from? The image of believers as a body? At that time, believers were followers of Jesus. They were not necessarily called Christians yet. They were followers of “the Way”—followers of Jesus. Where did he get this image from?

Before Paul was Paul, he was Saul. And Saul persecuted those who followed “the Way.” In fact, he was given permission to go to another city—Damascus—to persecute them. And on the road, a light shone down, blinded him, and he heard a voice. The voice said: “Saul, Saul, why do you persecute me?”

Not “the little ones who belong to me.”
Not “those who follow me.”
But: “Why do you persecute me?”
Christ identifies so closely with his people that he says: “They are my body.”
Paul takes this image and uses it with the brothers and sisters in Corinth—and with us today.
For if one part suffers, all the other parts suffer with it.

La oss stanse opp litt og tenke på dette bildet, fordi i kroppen min har smerte en reell funksjon.

Da jeg var barn, bodde jeg på Hawaii. Jeg bodde der i fire år. Det var paradiset på jord. Det var fantastisk.

Jeg løp rundt i et par shorts, en T-skjorte, og barbeint. Det var herlig.

Jeg husker en dag jeg var ute og lekte med en venn på lekeplassen. Vi fant et stort, tungt kumlokk av metall som var skjøvet litt opp, og vi fikk fingrene under det. Og små gutter er nysgjerrige—hva er det som skjer der nede?

Så vi fikk hendene under det og prøvde å løfte. Da vi fikk det høyt nok til at jeg kunne se ned, mistet vennen min taket på sin side. Uheldigvis var stortåen min under, og den ble knust.

Kroppen min fungerte akkurat slik en kropp skal. Smerten skjøt opp gjennom beinet og inn i hjernen, og hjernen sa: «Du må gjøre noe nå.»

Jeg skrek. Vennen min løp av gårde, så der var det ingen hjelp å få. Så husket jeg at mamma var hjemme. Gråtende og haltende og kom meg opp i hagen. Da jeg kom dit, så jeg opp og fikk øye på mamma i vinduet. Hjernen sa til kroppen: «Skrik, rop, kast deg ned på gresset, så får du hjelp.»

Og det virket.

Mamma kom ut, så at jeg blødde, satte meg i bilen og tok meg til sykehuset. Jeg har den tåen fortsatt den dag i dag. Den fungerer. Det er litt slitasjegikt i den nå, men det er greit—den fungerer fortsatt slik den skal.

Kort sagt: En frisk kropp registrerer smerte og gjør noe for å beskytte seg.

Er dere med?

Ok—litt nikk der. Jeg trenger litt mere tilbakemelding. I USA er dere ganske flinke til å nikke. Jeg bor i Norge. Nordmenn nikker også, men de kan også fortelle deg når du ikke gjør ting riktig—de krysser armene og rister på hodet hvis de ikke er enige med deg.

Jeg har reist til India en del ganger, og der har de en interessant måte å bevege hodet på når du snakker.

De gjør noe sånt—og det betyr: «Jeg hører deg. Jeg vet ikke om jeg er enig eller uenig, men jeg hører deg.»

Så litt tilbakemelding—er det greit?

Let us pause for a moment and think about this image, because in my body, pain has a real function. When I was a child, I lived in Hawaii. I lived there for four years. It was paradise on earth. It was wonderful. I ran around in a pair of shorts, a T-shirt, and barefoot. It was delightful.

I remember one day when I was out playing with a friend on the playground. We found a large, heavy metal manhole cover that had been pushed slightly open, and we got our fingers underneath it. And little boys are curious—what’s going on down there? So we got our hands underneath it and tried to lift it. When we lifted it high enough for me to look down, my friend lost his grip on his side. Unfortunately, my big toe was underneath, and it was crushed. My body worked exactly the way a body is supposed to work. Pain shot up through my leg and into my brain, and my brain said: “You must do something now.”

I screamed. My friend ran away, so there was no help there. Then I remembered that my mom was at home. Crying and limping, I made my way up into the yard. When I got there, I looked up and saw my mom in the window. My brain said to my body: “Scream, shout, throw yourself down on the grass, and you will get help.”

And it worked.

Mom came out, saw that I was bleeding, put me in the car, and took me to the hospital. I still have that toe to this day. It works. There is a bit of osteoarthritis in it now, but that’s fine—it still works the way it should.

In short: A healthy body registers pain and does something to protect itself.

Are you with me?

Okay—some nods there. I need a little more feedback. In the United States, you are quite good at nodding. I live in Norway. Norwegians nod too, but they can also tell you when you are not doing something right—they cross their arms and shake their heads if they disagree with you.

I’ve traveled to India several times, and there they have an interesting way of moving their heads when you speak to them. They do something like this—and it means: “I hear you. I don’t know if I agree or disagree, but I hear you.”

So a little feedback—is that okay?

Greit. Takk.

En frisk kropp reagerer på smerte og gjør noe for å beskytte seg.

En bok som virkelig har påvirket meg, er *Where Is God When It Hurts?* av Philip Yancey. Han snakker om mange slags smerte, og han beskriver dr. Paul Brand, en lege som spesialiserte seg på spedalskhet. Dr. Brand reiste til India og fikk ansvar for en lokal klinikk som hjalp mennesker med spedalskhet. En dag inspiserte han bygningene—åpnet dører, satte nøkler i låser. Han kom til en lås, satte inn nøkkelen, prøvde å vri om, men klarte det ikke. Den satt fast.

Der var det en liten gutt—kanskje 10, 11 eller 12 år, en tynn liten gutt. Han sa: «La meg prøve.» Dr. Brand sa: «Greit.»

Gutten grep nøkkelen, vred om låsen og åpnet døren. «Vær så god», sa han.

Dr. Brand sa: «Vent litt. La meg se hånden din.»

Gutten rakte den frem. Drypp. Drypp. Drypp. Han hadde kuttet seg helt inn til beinet. Han hadde spedalskhet.

En form for spedalskhet gjør at du mister smertefølelsen. Han kjente det ikke. Problemet var ikke at Dr. Brand ikke var sterk nok. Problemet var at da han prøvde å vri om nøkkelen, sa smertesensorene hans: «Dette gjør vondt—stopp, ellers skader du deg.»

Den lille gutten hadde ikke de sensorene. Han skadet sin egen finger fordi han var fast bestemt på å fullføre oppgaven.

Du har sett bilder av mennesker med spedalskhet. De mister fingre og tær, neser og ører—ikke på grunn av selve sykdommen, men fordi de mister smertesansen. De skader seg, får infeksjoner, vet det ikke, kan ikke ta vare på seg selv, og visner sakte bort og dør.

Dr. Brand ville gjøre noe med dette. Han satte sammen et team—leger, sykepleiere, elektrikere, ingeniører—og laget hansker med elektroder. Når mennesker med lepra tok dem på og arbeidet—rakte, feide, skrudde med en skrutrekker—reagerte hanskene.

Når trykket nådde punktet der du eller jeg ville kjent smerte og stoppet, begynte lys å blinke og en

Okay. Thank you.

A healthy body reacts to pain and does something to protect itself.

A book that has really influenced me is **Where Is God When It Hurts?** by Philip Yancey. He talks about many kinds of pain, and he describes Dr. Paul Brand, a physician who specialized in leprosy.

Dr. Brand traveled to India and was put in charge of a local clinic that helped people with leprosy. One day he was inspecting the buildings—opening doors, putting keys into locks. He came to a lock, inserted the key, tried to turn it, but couldn't. It was stuck.

There was a little boy there—maybe 10, 11, or 12 years old, a thin little boy. He said, “Let me try.” Dr. Brand said, “All right.”

The boy grabbed the key, turned the lock, and opened the door. “Here you go,” he said.

Dr. Brand said, “Wait a moment. Let me see your hand.”

The boy held it out. Drip. Drip. Drip.

He had cut himself all the way to the bone. He had leprosy.

One form of leprosy causes you to lose the ability to feel pain. He didn't feel it. The problem wasn't that Dr. Brand wasn't strong enough. The problem was that when Dr. Brand tried to turn the key, his pain sensors said: “This hurts—stop, or you will injure yourself.”

The little boy didn't have those sensors. He injured his own finger because he was determined to complete the task.

You have seen pictures of people with leprosy. They lose fingers and toes, noses and ears—not because of the disease itself, but because they lose the sense of pain. They injure themselves, get infections, don't know it, can't take care of themselves, and slowly waste away and die.

Dr. Brand wanted to do something about this. He assembled a team—doctors, nurses, electricians, engineers—and they made gloves with electrodes. When people with leprosy put them on and worked—raking, sweeping, turning a screwdriver—the gloves reacted.

When the pressure reached the point where you or I would feel pain and stop, lights began to flash and a

pipelyd startet. Pip. Pip.
Signalet betydde: «Stopp. Ikke fortsett. Du vil skade deg.»
Han ville se om det fungerte. Han fulgte med.
Lysene blinket. Pipingene ble mer intens.
Men de stoppet ikke.
De var opptatt. De hadde arbeid som måtte gjøres ferdig. Og mens lysene blinket raskere og lyden ble høyere, tok noen av dem av hanskene—fordi irritasjonen kunne fjernes, og de kunne fortsette å jobbe.
Er dere med?
De skadet seg selv. Men fordi de på en måte kunne koble seg fra smerten, gjorde de det—selv om det skadet dem.
Tilbake til Paulus. For om et lem lider, lider alle de andre med.... Eller? Gjør Kristi legeme det?
Vi er Kristi kropp og har ikke ekte smertesensorer. Vi trenger kunstige nerver.
Nå skal jeg være en kunstig nerve for dere. Jeg skal pirke og stikke, og gjøre det litt ubehagelig, litt ukomfortabel — bare en kort stund. Er det greit?
For vet dere hva som skjer med Kristi kropp andre steder i verden? Kjenner dere smertene til våre trossøsken rundt om i verden?
Det er ikke automatisk. Det er ikke som et kumlokk som faller på foten din. Du kjenner det ikke med mindre noen forteller deg.
For noen år siden var jeg i Nigeria. Jeg ble invitert til å holde tale i en stor kirke. Før jeg skulle preke, viste de meg rundt. Det var en vakker kirke—ren, hvite vegger.
Men i ett søndagsskolerom la jeg merke til en stor flekk på veggen. Jeg spurte: «Hva kommer den av?»
De sa: «For et par år siden kom en terrorgruppe som heter Boko Haram hit.»
Boko Haram betyr «vestlig utdanning er forbudt».
Du kjenner ordet halal, som betyr akseptabelt.
Haram er det motsatte—ikke akseptabelt.
Boko Haram har en svært snever tolkning av islam. De angriper kirker, skoler, politistasjoner og til og med andre moskeer. Moskeer som ikke tolker Islam like strengt som de selv gjør.
De kom til denne byen. Noen gutter lekte i gårdsplassen. Da de så Boko Haram, løp de og gjemte seg i det klasserommet.

beeping sound started. Beep. Beep.
The signal meant: “Stop. Do not continue. You will injure yourself.”
He wanted to see if it worked. He observed. The lights flashed. The beeping became more intense. But they did not stop.
They were busy. They had work that needed to be finished. And as the lights flashed faster and the sound grew louder, some of them took the gloves off—because the irritation could be removed, and they could continue working.
Are you with me?
They injured themselves. But because they could, in a way, disconnect from the pain, they did—even though it harmed them.
Back to Paul. “If one part suffers, all the others suffer with it ...” Or do they? Does the body of Christ?
We are the body of Christ, and we do not have real pain sensors. We need artificial nerves.
Now I am going to be an artificial nerve for you. I am going to poke and prod and make it a little uncomfortable—just for a short moment. Is that okay?
Because do you know what is happening to the body of Christ elsewhere in the world? Do you know the pain of our brothers and sisters around the world?
It is not automatic. It is not like a manhole cover falling on your foot. You don’t feel it unless someone tells you.
A few years ago, I was in Nigeria. I was invited to speak in a large church. Before I was to preach, they showed me around. It was a beautiful church—clean, white walls.
But in one Sunday school room, I noticed a large stain on the wall. I asked, “What caused that?”
They said, “A couple of years ago, a terrorist group called Boko Haram came here.”
Boko Haram means “Western education is forbidden.” You know the word *halal*, which means acceptable. *Haram* is the opposite—not acceptable. Boko Haram has a very narrow interpretation of Islam. They attack churches, schools, police stations, and even other mosques—mosques that do not interpret Islam as strictly as they do.
They came to this town. Some boys were playing in the courtyard. When they saw Boko Haram, they ran and hid in that classroom.

«Flekken på veggen,» sa de, «er der de fant guttene. De skar over halsen på dem, og blodet sprutet på veggen.»

Jeg beklager—det er ikke et hyggelig bilde. Men det er smerten.

Femten minutter senere skulle jeg preke.

Da jeg kom inn og hilste på folk, hilste de meg med smil—akkurat som dere gjorde. Og det minnet meg om paradokset mange av våre brødre og søstre lever i: reell frykt, reell smerte, og samtidig reell glede i kristent fellesskap og tro på Jesus Kristus.

De lever med det hver dag.

Senere den samme dagen satte jeg meg i en bil for å kjøre til en annen by. Jeg halv slumret da jeg la merke til en veisperring foran oss.

Jeg visste om disse veisperringene. Politiet setter dem opp for å stoppe Boko Haram—dekk plassert slik at du må sikksakke. De kontrollerer kjøretøy og lar folk passere.

Men to uker før jeg kom, hadde Boko Haram stjålet polituniformer. De satte opp falske veisperringer, dro folk ut av bilene og skjøt dem.

Jeg spurte pastoren som satt foran: «Vet vi om det er politiet—eller Boko Haram?»

Han sa: «Du bør be.»

Det var ikke svaret jeg ønsket.

Heldigvis var det politiet. Vi kom oss gjennom.

Men jeg begynte å tenke: Jeg reiser hjem om to dager. Mine brødre og søstre er her hver dag, kjører på disse veiene, lever med fare hele tiden.

Jeg tenker på en tur jeg gjorde til India. Jeg underviste pastorer, og én kom bort etterpå og spurte om han kunne dele historien sin.

India er et vakkert og komplekst land—mange folk, språk og religioner. Noen lever fredelig; andre lever med vold hver dag.

Han fortalte meg at under en gudstjeneste, like før nattverden, kom en mann inn—sint, skrikende om at pastoren tvangskonverterte folk.

I noen hindu-nasjonalistiske grupper tror de at nattverden er et triks for å konvertere folk.

Pastoren sa til menigheten: «Løp! Kom dere ut! Vi vet ikke hva han kan finne på.»

I det pastoren bøyde seg ned for å rope til menigheten dro mannen en machete frem fra ryggen og prøvde å hogge hodet av ham. I siste øyeblikk

“The stain on the wall,” they said, “is where they found the boys. They cut their throats, and the blood sprayed onto the wall.”

I’m sorry—that’s not a pleasant image. But that is the pain.

Fifteen minutes later, I was supposed to preach.

When I entered and greeted people, they greeted me with smiles—just as you did. And it reminded me of the paradox that many of our brothers and sisters live with: real fear, real pain, and at the same time real joy in Christian fellowship and faith in Jesus Christ.

They live with it every day.

Later that same day, I got into a car to drive to another city. I was half asleep when I noticed a roadblock ahead of us.

I knew about these roadblocks. The police set them up to stop Boko Haram—tires placed so you have to zigzag. They check vehicles and let people pass.

But two weeks before I arrived, Boko Haram had stolen police uniforms. They set up fake roadblocks, pulled people out of cars, and shot them.

I asked the pastor sitting in front: “Do we know if it’s the police—or Boko Haram?”

He said: “You should pray.”

That was not the answer I was hoping for.

Thankfully, it was the police. We made it through. But I began to think: I am going home in two days. My brothers and sisters are here every day, driving these roads, living with danger all the time.

I think of a trip I made to India. I was teaching pastors, and one came up afterward and asked if he could share his story.

India is a beautiful and complex country—many peoples, languages, and religions. Some live peacefully; others live with violence every day.

He told me that during a church service, just before Communion, a man came in—angry, shouting that the pastor was forcibly converting people.

Some Hindu nationalist groups believe that Communion is a trick to convert people.

The pastor told the congregation: “Run! Get out! We don’t know what he might do.”

As the pastor bent down to shout to the congregation, the man pulled a machete from his back and tried to chop off his head. At the last moment, the

løftet pastoren hodet, og ble truffet i hodebunnen i stedet for i nakken.

Han viste meg stingene. Blod overalt. Kaos.

Politiet arresterte angriperen—men arresterte også pastoren for «tvangskonvertering».

Det er virkeligheten for mange kristne rundt om i verden.

En siste historie.

For noen år siden var jeg i Nord-Irak. De fleste av dere vet hvordan ISIS drepte tusenvis av kristne og medlemmer av jesidi-samfunnet

Jeg besøkte et av de eldste klostrene i verden—Mar Mattai. Det er et levende kloster, grunnlagt på 300-tallet. Åtte munkar bor fortsatt der.

De viste meg gamle huler, håndskrevne bibler fra 400- og 500-tallet.

Kristendommen startet ikke i USA. Den startet i Midtøsten.

De pekte på en dal og sa: «Dette har vært et kristent samfunn i 2 000 år. ISIS kom ned den veien. Vi visste at de ville stoppe her. Vi visste hva de ville gjøre.»

De hadde en sjanse til å flykte, men de ba og opplevde at Gud sa til dem at de skulle bli hos folket sitt.

De kurdiske styrkene presset ISIS tilbake. Men jeg tenkte: Hva ville jeg gjort hvis jeg hadde hatt en sjanse til å flykte fra en brutal død?

Jeg vil gjerne tro at jeg ville vært heroisk.

Men jeg vet ikke.

Jeg beklager smerten—men jeg håper det gjorde litt vondt. For Kristi kropp kjenner ikke automatisk smerte slik kroppen min gjør.

Vi trenger disse historiene.

For om et lem lider, lider all de andre med.

Kun en frisk kropp reagerer på smerte. En usunn kropp er ikke klar over smerten rundt seg.

Så jeg lar dere sitte igjen med dette spørsmålet:

Er kirken i USA en frisk kropp?

Thank you.

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet. Amen.

pastor raised his head and was struck in the scalp instead of the neck.

He showed me the stitches. Blood everywhere. Chaos.

The police arrested the attacker—but they also arrested the pastor for “forced conversion.”

That is the reality for many Christians around the world.

One final story.

A few years ago, I was in northern Iraq. Most of you know how ISIS killed thousands of Christians and members of the Yazidi community.

I visited one of the oldest monasteries in the world—Mar Mattai. It is a living monastery, founded in the 4th century. Eight monks still live there.

They showed me ancient caves and handwritten Bibles from the 5th and 6th centuries.

Christianity did not begin in the United States. It began in the Middle East.

They pointed to a valley and said: “This has been a Christian community for 2,000 years. ISIS came down that road. We knew they would stop here. We knew what they would do.”

They had a chance to flee, but they prayed and felt that God told them to stay with their people.

Kurdish forces pushed ISIS back. But I thought: What would I have done if I had had a chance to flee from a brutal death?

I would like to believe that I would have been heroic.

But I don't know.

I am sorry for the pain—but I hope it hurt a little.

Because the body of Christ does not automatically feel pain the way my body does.

We need these stories.

“For if one part suffers, all the others suffer with it.”

Only a healthy body responds to pain. An unhealthy body is unaware of the pain around it.

So I leave you with this question:

Is the church in the United States a healthy body?

Thank you.

L | Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be. Amen.

SALME

Gi fred, å Herre Gud - see page 18

DEN APOSTOLISKE TROBEKJENNELSE

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige,
himmelens og jordens skaper.
Jeg tror på Jesus Kristus,
Guds enbårne Sønn, vår Herre,
som ble unnfanget ved Den hellige ånd, født av
jomfru Maria,
pint under Pontius Pilatus,
korsfestet, død og begravet,
fór ned til dødsriket,
stod opp fra de døde tredje dag,
fór opp til himmelen,
sitter ved Guds, den allmektige Faders høyre
hånd,
skal derfra komme igjen for å dømme levende og
døde.
Jeg tror på Den hellige ånd,
en hellig, allmenn kirke,
de helliges samfunn,
syndenes forlatelse,
legemets oppstandelse
og det evige liv. Amen.

KUNNGJØRINGER

FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

L | La oss be for kirken og verden.

Kjærlighetens Gud, du overvinner det onde, vi ber
deg. Vern oss mot alt ondt og sett oss fri, så vi kan
leve som lysets barn.
Gi oss en utholdende tro så vi aldri gir opp troen på
deg, men venter på din velsignelse. Gud, vi ber.
A |



HYMN

LBW 415: God of Grace and God of Glory

THE APOSTLES' CREED

L | Let us confess our holy faith.

A | I believe in God, the Father almighty, creator
of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit, born of
the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried; he descend-
ed to hell.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the
Father,
and he will come to judge
the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

ANNOUNCEMENTS

INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

L | Let us pray for the church and the whole world.

God of love, you are winning over evil, we pray,
Protect us against all evil and set us free, so that we
can live as the children of light. Give us an enduring
faith so that we never give up our faith in you, but
are waiting for your blessing. God, we pray.
A |



L | Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern og ly for dem som er på flukt fra krig og katastrofer. Vær nær hos alle som er syke, og som trenger hjelp. Vi ber for alle som savner fellesskap og tilhørighet. Gi styrke og mot til alle som utsettes for vold og overgrep. Gud, vi ber.

A |



L | Vi ber for vår menighet. Må alle kjenne kjærlighet til hverandre. Vi ber for vår verden. Må verdens ledere kjenne ansvar for å bevare fred og vennskap. Vi ber for kirkens ledere, må de forkynne ditt ord klart og rent.

Gud, vi ber.

A |



TAKKOFFER

Song Without Words in Ab Major by Gabriel Fauré
Bill Wangenstein, piano

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM). (Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).

Offering by Text or Online:

Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message. You will be directed our vendor's website to complete your payment. Takk!

Online Offering: www.mindekirken.org/giving

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn. Amen.

NATTVERD

FORBEREDELSE AV MÅLTIDET
MENIGHETEN STÅR OM MULIG

L | We pray for all who are living in poverty. Give shelter and protection to all who are fleeing from wars and disasters: Be near all who are sick and who need help. We pray for all who lack fellowship and affiliation. Give strength and courage to all who are exposed to violence and abuse. God, we pray.

A |



L | We pray for our congregation. May everybody feel love for each other. We pray for our world. May the leaders of our world feel responsibility for keeping peace and friendship. We pray for the leaders of your church, may they proclaim your word clearly and purely.

God, we pray.

A |



OFFERING

Impromptu "Les Adieux", Op.36/2
by Nikolai Shcherbachov



L | Eternal God, the earth is yours and all that is in it. All that we have belongs to you. Of your own, we give you in return. Receive us and our gifts in Jesus' name. Amen.

COMMUNION

PREPARATION OF THE MEAL
CONGREGATION STANDS AS ABLE


M: MENIGHETEN



L: Her - ren væ - re med de - re.



M: Og med deg væ - re Her - ren.




L: Løft de - res hjer - ter.



M: Vi løf - ter vå - re hjer - ter til Her - ren.



L: La oss tak - ke Her - ren vår Gud.



M: Det er ver - dig og rett.

PREFASJON

L | I sannhet verdig og rett er det at vi alltid og alle steder takker deg, allmektige Gud, evige Far, ved Jesus Kristus, vår Herre, han som du sendte til frelse for verden, for at vi ved hans død skulle få tilgivelse for syndene og ved hans oppstandelse vinne det evige liv.

Ved ham lovsynger englene din herlighet, og din menighet i himmelen og på jorden priser ditt navn med samstemmig jubel. Med dem vil også vi forene våre røster og tilbedende synge:

SANCTUS

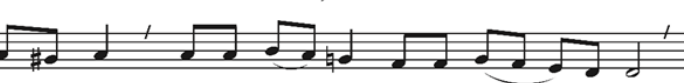
A |



A: Hel - lig, hel - lig, hel - lig er Her - ren



Se - ba - ot. All jor - den er full av din



her - lig - het. Ho - si - an - na i det høy - es - te.



Vel - sig - net væ - re han som kom - mer i Her - rens navn.



Ho - si - an - na i det høy - es - te.

C: CONGREGATION



L | The Lord be with you.



And al - so with you.



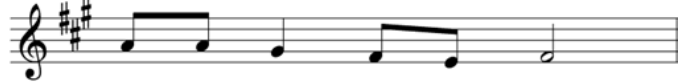
C | Lift up your hearts



We lift them up to the Lord



Let us give thanks to the Lord.



It is wor - thy and right.


THE PREFACE

L | It is truly right and just that we should at all times and in all place give thanks to you, Almighty God, Eternal Father, through Jesus Christ our Lord, whom you sent for the salvation of the world, that by his death we might obtain forgiveness of sins and by his resurrection we might gain eternal life.

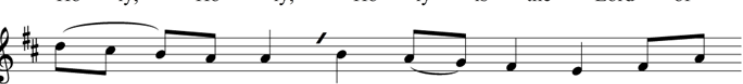
Through him the angels sing your glory, and your church in heaven and on earth praises your name with one accord. With them we too will join our voices and sing in adoration:

SANCTUS


A |



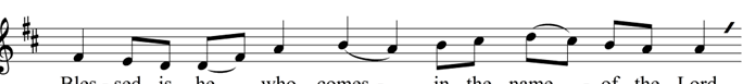
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly is the Lord of



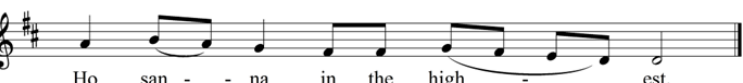
Sa - - - ba - oth! All earth is full of your



glo - ry; Ho san - - na in the high - - est!



Bles - sed is he who comes - in the name - of the Lord.



Ho san - - na in the high - est.

L | Vi priser deg, hellige Gud, himmelens og jordens Skaper, du som har elsket verden og gitt din Sønn, Jesus Kristus, for at han skulle frelse oss fra synd og død og vinne deg et hellig folk.

L | Vi ber deg: Send din Ånd over disse gaver, så vi kan ta imot Jesus Kristus i brødet og vinen.

INNSTIFTELSESORDENE

L | Vår Herre Jesus Kristus, i den natt da han ble forrådt, tok han et brød, takket, brøt det, gav disiplene og sa: Ta imot og spis! Dette er min legeme som gis for dere. Gjør dette til minne om meg. Likeså tok han begeret etter måltidet, takket, ga dem og sa: Drikk alle av det! Dette beger er den nye pakt i mitt blod, som utøses for dere så syndene blir tilgitt. Gjør dette så ofte som dere drikker det, til minne om meg.

L | Nådige Gud, vi feirer dette måltidet med glede og takk for din Sønn's fullbrakte offer, i troen på hans seierrike oppstandelse og himmelfart og i forventning om hans gjenkomst i herlighet. Vi ber deg: Fyll oss med din Ånd og kjærlighet, så vi kan gjenkjenne Kristus i den som sulter og tørster. Lær oss å elske hverandre som han har elsket oss, og la oss en gang samles hos deg i ditt fullendte rike.

L | We praise you, holy God, creator of heaven and earth, you who have loved the world and given your Son, Jesus Christ, that he might save us from sin and death and make you a holy people.

L | We pray: Send your Spirit over us and these gifts, so that we may receive Jesus Christ in the bread and wine.

WORDS OF INSTITUTION

L | In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me. Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying, This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

L | Gracious God, we celebrate this meal with joy and thanksgiving for the sacrifice of your son, believing in his victorious resurrection and ascension and in expectation of his return in glory. Fill us with your love, so that we may recognise Christ in those who hunger and thirst. Teach us to love one another as you have loved us, and grant that we one day may be gathered with you in your kingdom.

FADERVÅR A |

Fa-der vår, du som er i him-me-len! La ditt navn hol-des hel - lig. La ditt ri-ke kom-me. La din vil-je skje på jor-den som i him-me-len. Gi oss i dag vårt dag-li-ge brød. For-lat oss vår skyld, som vi òg for-la-ter vå-re skyld-ne-re. Led oss ik-ke inn i fris-tel-se, men frels oss fra det on-de. For ri-ket er ditt, og mak-ten og æ-ren i e-vig-het. A - men.

NATTVERDMÅLTIDET

A |

A: Du Guds Lam, som bæ-rer ver-dens syn-der, mis-kun-ne deg o-ver oss. Du Guds Lam, som bæ-rer ver-dens syn-der, mis-kun-ne deg o-ver oss. Du Guds Lam, som bæ-rer ver-dens syn-der, gi oss din fred.

MENIGHETEN SITTER

L | Kristi kropp, gitt for deg. Kristi blod, gitt for deg.

Etter utdelingen:

L | Må Jesu Kristi legeme og hans dyrebare blod styrke og holde deg oppe til det evige liv.

THE LORD'S PRAYER

A | Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

DISTRIBUTION

A |

Lamb of God, who takes a-way the sin of the world, have mer-cy up-on us. Lamb of God, who takes a-way the sin of the world, Have mer-cy up-on us. Lamb of God, who takes a-way the sin of the world, Grant us peace.

CONGREGATION SITS

L | The body of Christ, given for you. The blood of Christ, shed for you.

After the distribution:

L | The body of our Lord Jesus Christ and his precious blood strengthen and preserve you unto eternal life.

POSTLUDIUM

POSTLUDE

Grandes études de Paganini, S.141 No. 3 La Campanella by Liszt

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord with joy.

Pastor: Tim Peterson, Ed Brown

Organist: Hui Chen

Director of Music: Jim Reilly

Ushers: Martha Balfanz & Nancy Olson

Reader: Curt Aaseng

Livestream: Peter Storvick

730 Gi fred, å Herre Gud, gi fred

1. Gi fred, å Her - re Gud, gi fred i vå -
2. Gi fred, å Her - re Gud, gi fred i vå -
3. Gi fred, å Her - re Gud, gi fred i vå -

re har - de ti - der! Stig sterk og nå - dig
re har - de ti - der! Stig sterk og nå - dig
re har - de ti - der! Stig sterk og nå - dig

til oss ned når vi i av - makt stri - der!
til oss ned når vi i av - makt stri - der!
til oss ned når vi i av - makt stri - der!

Gi hjar - ta fred, å Her - re!
Gi ver - da fred, å Her - re!
Gi e - vig fred, å Her - re!

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). It consists of four systems of music. The first system contains three lines of lyrics. The second system contains three lines of lyrics. The third system contains three lines of lyrics. The fourth system contains three lines of lyrics. The music is a simple melody with a mix of quarter, eighth, and half notes, and rests.

T Latinsk 1600-t / Martin Luther 1549

O Johannes Smemo 1965

M Einsiedeln omkr 1120 / Wittenberg 1529

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Tuesday April 21

Tuesday Open House: From Norway to Minnesota: A Living Faith with Global Reach

Presenter: Ed Brown

11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing reservations@mindekirken.org or call (612) 874-0716 option 8*

Wednesday April 22

5:30 pm Mindekirken Foundation Board of Directors Quarterly Meeting

Friday April 24

7:30 pm Gregorian Singers Concert: Songs for a Choir

Tickets \$25 at the door, more info at thegregoriansingers.org

Saturday April 25

12 pm Lapskaus Luncheon: *Presented by Mindekirken's Alle Kvinner Mission - Lapskaus is a hearty Norwegian stew made with meat and vegetables. \$19 (\$8 ages 7-12, free ages 6 & under) Tickets & more info at mindekirken.org*

1:30 pm: Hans Nielsen Hauge Lecture, Presented by Pastor Tim Peterson: *Free, no reservations required*

Sunday April 26

10 am Mindekirken Tour

10 am Choir Rehearsal

11 am Bilingual Service

Save the Date —

Tuesday, June 2 from 8:30-3:30 pm: Tuesday Open House Summer Seminar - Forged in Fire: How Mining Shaped the History of Norway

The story of mining in Norway entails a long history of extracting minerals from bogs and also from deep underground. The story involves Royalty, Sami, imported Germans, the Statue of Liberty, harsh conditions, and warfare in a land rich with mineral deposits. In the 21st-century, Norway's potential for exploration of deep-sea mining is highly controversial. What will the future hold for Norway, one of the wealthiest countries in the world?

The April Mission of the Month is Peace House Community. Peace House Community on Portland Ave. is a place of safety and respite from the streets. PHC nourishes its members' bodies and souls by providing a safe space for everyone. They provide coffee, meals, haircuts, and conversation to those in need- no questions asked.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.



Give to the Mindekirken Foundation:

The Foundation provides a permanent source of giving to fund special building projects(i.e., roof, lighting or carpet), many of which typically do not receive financial support from the church budget. Use the QR code on the left to give! Your generosity is appreciated!
mindekirkenfoundation.org/donate